



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.3.2003
KOM(2003) 108 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og foreløbig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea, udløb den 31.12.2001. I afventning af forhandlingerne om de ændringer, der skulle foretages af den protokol, der var knyttet til fiskeriaftalen, besluttede de to parter at forlænge den protokol, der udløb, med et år for perioden fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002.

I denne periode skulle der i videnskabeligt øjemed foretages et trawlfiskeri, så fiskeressourcernes tilstand kunne vurderes. Som følge af tekniske problemer med det forskningsfartøj, der skulle have foretaget fiskeriet i løbet af juni 2002, blev det udsat til oktober 2002, og de to parter måtte konstatere, at de videnskabelige og tekniske data først vil foreligge i begyndelsen af 2003. Da disse data har stor betydning for genforhandlingen af en ny og længerevarende protokol, blev parterne enige om at forlænge aftalen med endnu en periode på et år. Denne forlængelse, der vedtages i form af en brevveksling, paraferedes af de to parter med henblik på at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EU-fiskerfartøjernes fiskeri ud for Guineas kyst for perioden 1.1.2003 til 31.12.2003.

I løbet af 2003 vil der blive indsamlet og/eller analyseret videnskabelige data med det formål at sikre, at ethvert forslag til en ny protokol eller om forlængelse af den nuværende protokol vil kunne garantere en bæredygtig udnyttelse af de i aftalen omhandlede fiskeressourcer.

Kommissionen foreslår på dette grundlag, at Rådet ved en afgørelse vedtager en foreløbig anvendelse af aftalen i form af brevudveksling i afventning af dennes endelige ikrafttræden.

Et forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne og foreløbig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst² ved udløbet af anvendelsesperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter for anden gang at forlænge den nuværende protokol³ med en periode på et år ved en aftale i form af brevveksling i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal foretages af protokollen.
- (3) Ifølge denne brevveksling får fiskere fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Republikken Guineas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003.
- (4) For at undgå enhver afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det nødvendigt, at forlængelsen hurtigst muligt finder anvendelse. Aftalen i form af brevveksling bør derfor indgås med forbehold af en endelig afgørelse i henhold til traktatens artikel 37 og anvendes foreløbigt.
- (5) Det er vigtigt at bekræfte nøglen for fordelingen af trawl- og tunfiskerimulighederne på medlemsstaterne i den protokol, der lige er udløbet -

¹ EFT C ... af ..., s. ...

² EFT L 111 af 27.4.1983, s. 1.

³ Den nuværende protokol er godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 445/2001 af 26.2.2001 (EFT L 64 af 6.3.2001). Teksten til protokollen findes i EFT L 250 af 5.10.2000. Protokollen er blevet forlænget med et år ved Rådets forordning (EF) nr. 924/2002 af 30.5.2002 (EFT L 144 af 1.6.2002).

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003, godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne med forbehold af Rådets afgørelse om indgåelsen af aftalen.

Teksten til aftalen i form af brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den aftale, der er nævnt i artikel 1, gælder midlertidigt for Det Europæiske Fællesskab fra den 1. januar 2003.

Artikel 3

De muligheder for trawl- og tunfiskeri, der er fastsat i protokollens artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

a) fisk/blæksprutter:	Spanien:	844 BRT
	Italien:	750 BRT
	Grækenland:	906 BRT
b) rejer:	Spanien:	1 050 BRT
	Portugal:	300 BRT
	Grækenland:	150 BRT
c) notfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	19 fartøjer
	Spanien:	19 fartøjer
d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	7 fartøjer
	Spanien:	7 fartøjer
e) langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	14 fartøjer
	Portugal:	2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 4

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Republikken Guineas fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001⁴.

Artikel 5

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet og med forbehold af dens indgåelse.

Udfærdiget i

På Rådets vegne
Formand

⁴ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003

A. Brev fra Fællesskabet

Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000 - 31.12.2001, forlænget fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:

1. Fra den 1. januar 2003 til den 31. december 2003 videreføres den ordning, der har været gældende de sidste tre år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2003. Betaling af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også finde sted, og de herfor fastsatte betingelser finder ligeledes anvendelse.
2. I interimperioden udstedes fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der gælder for det andet år.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold.

Med venlig hilsen

På vegne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber

B. Brev fra Republikken Guineas regering

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000 - 31.12.2001, forlænget fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:

- 1. Fra den 1. januar 2003 til den 31. december 2003 videreføres den ordning, der har været gældende de sidste tre år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2003. Betaling af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også finde sted, og de herfor fastsatte betingelser finder ligeledes anvendelse.*
- 2. I interimperioden udstedes fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der gælder for det andet år.*

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold."

Jeg skal hermed bekræfte, at regeringen for Republikken Guinea kan acceptere indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med nærværende brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Med venlig hilsen

På vegne af regeringen for Republikken Guinea